

ERNESTO®



TRADITIONAL KITCHEN SCALES EKWC 5 A2

(GB) (CY)

TRADITIONAL KITCHEN SCALES

Operating instructions

(RS)

MEHANIČKA KUHINJSKA VAGA

Uputstvo za upotrebu

(DE) (AT) (CH)

MECHANISCHE KÜCHENWAAGE

Bedienungsanleitung

(HR)

MEHANIČKA KUHINJSKA VAGA

Upute za upotrebu

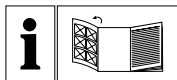
(GR) (CY)

ΖΥΓΑΡΙΑ ΚΟΥΖΙΝΑΣ ΜΗΧΑΝΙΚΗ

Οδηγίες χρήσης

IAN 339189_1910

(HR) (RS)
(GR) (CY)



(GB) (CY)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(HR)

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

(RS)

Pre čitanja rasklopite stranu sa slikama te se upoznajte sa svim funkcijama uređaja.

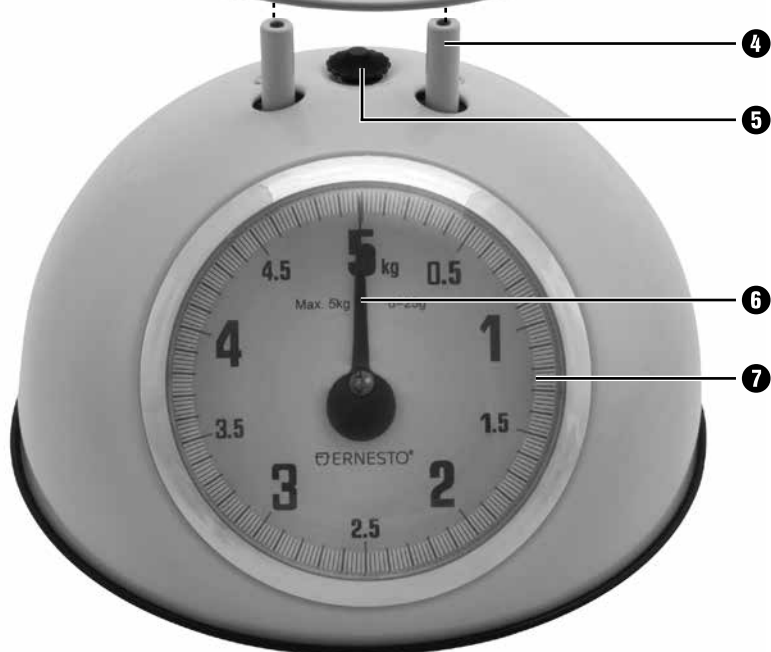
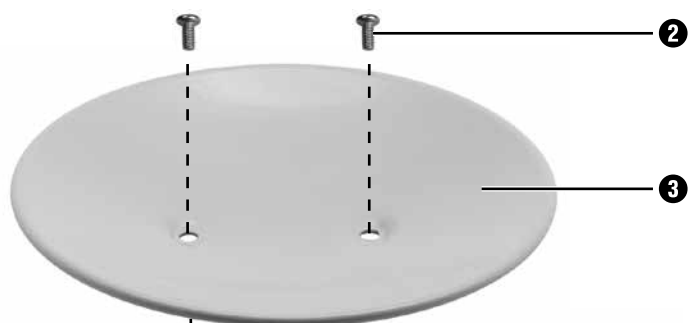
(GR) (CY)

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB/CY	Operating instructions	Page	1
HR	Upute za upotrebu	Stranica	11
RS	Uputstvo za upotrebu	Strana	21
GR/CY	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	31
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	41



Contents

Introduction	2
Information concerning these operating instructions	2
Intended use	2
Package contents	2
Components	3
Technical data	3
Safety guidelines	3
Preparation	4
Unpacking	4
Disposal of packaging materials	5
Installation	5
Weighing food	6
Cleaning and care	6
Storage	7
Disposal of the appliance	7
Kompernass Handels GmbH warranty	8
Service	9
Importer	9

Introduction

Information concerning these operating instructions

Congratulations!

You have purchased a high-quality product. Familiarise yourself with the product before assembly and before using it for the first time. Please read the following assembly and operating instructions and safety notices carefully. Use the product only as described and for the range of applications specified. Retain these instructions for future reference. Please also pass these operating instructions on to any future owner(s).

Intended use

This appliance is intended exclusively for the weighing of food in private households. It is not intended for commercial or industrial applications. This appliance may only be used when fully assembled.

The manufacturer assumes no responsibility for damage caused by failure to observe these instructions, improper use, incompetent repairs, unauthorised modifications or for the use of non-approved replacement parts.

Package contents

This appliance is supplied with the following components as standard:

- Traditional kitchen scales
- Cradle
- Weighing bowl
- 2 Screws
- These operating instructions

NOTE

- ▶ The appliance is delivered with a transport safety device.
- ▶ This device is attached with screws and washers. You do not need the washers to assemble the appliance!
- ▶ Check the package for completeness and for signs of visible damage.
- ▶ If any items are missing or damaged as a result of defective packaging or insufficient care during transportation, contact the Service hotline (see the section **Service**).

Components

- ❶ Weighing bowl
- ❷ Screw
- ❸ Cradle
- ❹ Pins
- ❺ Zero setting wheel
- ❻ Pointer
- ❼ Scale

Technical data

Maximal weighing capacity	5 kg
Weight increments	20 g
Capacity: Weighing bowl ❶	1.6 liter
	All of the parts of this appliance that come into contact with food are food-safe.

Safety guidelines

To ensure safe operation of the appliance, follow the safety guidelines set out below:

WARNING – RISK OF INJURY!

- Prior to use, check the appliance for visible external damage. Do not operate an appliance which has been damaged or dropped.
- People who, due to their physical, intellectual or motor abilities, are incapable of operating the appliance safely may only use the appliance under the supervision or direction of a responsible person.
- Do not allow children to use the appliance unless they are being supervised.
- Ensure that you do not put your fingers between the bowl and the scale when you are filling the bowl. Risk of crush injuries!
- All repairs must be carried out by authorised specialist companies or by the Customer Service department. Improper repairs can pose significant risks to the user. They will also invalidate any warranty claim.

CAUTION – PROPERTY DAMAGE

- Defective components must always be replaced with original replacement parts. Compliance with safety requirements can only be guaranteed if original replacement parts are used.
- Do not allow any liquids or moisture to get into the appliance.
- Do not place any objects on the scale when it is not in use.
- Protect the appliance against knocks, dust, chemicals, extremes of temperature, etc. and keep it away from sources of heat (ovens, radiators).
- Do not press down on the weighing mechanism.
- Do not press on the plastic cover of the weight display.
- Do not expose the appliance to high temperatures.
- Do not load the scale with more than 5 kg. The scale could be irreparably damaged.

Preparation

Unpacking

1. Remove all parts of the scale and the operating instructions from the box.
2. Remove all packaging material from the scales.
3. Remove the transport safety device (white polystyrene foam):
 - Unscrew the two screws ② using a slotted screwdriver. Remove the screws and washers. Keep the screws ②. You can dispose of the washers.
 - Remove the transport safety device and dispose of it.
4. Clean the appliance as described in the section "Cleaning and Care".

WARNING – RISK OF SUFFOCATION!

- Do not allow children to play with packaging materials. There is a risk of suffocation.

Disposal of packaging materials

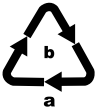
The packaging protects the appliance from damage during carriage. The packaging materials have been selected for their environmental friendliness and ease of disposal, and are therefore recyclable.



Returning the packaging to the materials cycle conserves raw materials and reduces the amount of waste that is generated. Dispose of packaging materials that are no longer needed in accordance with applicable local regulations.

NOTE

- If possible, keep the original packaging of the appliance during the warranty period so that the appliance can be packed properly for returning in the event of a warranty claim.



Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings:

1-7: Plastics

20-22: Paper and cardboard

80-98: Composites

Installation

1. Place the scales on a level, firm surface.
2. Place the cradle ③ on the two protruding pins ④. The holes for the screws ② must be above the gaps for the pins ④.
3. Push the screws ② through the holes in the cradle ③ from above and screw them in using a Phillips screwdriver.
4. Place the weighing bowl ① on the cradle ③.

NOTE

- The appliance may only be used when fully assembled.

Weighing food

CAUTION – PROPERTY DAMAGE!

- Do not load the scale with more than 5 kg. The scale could be irreparably damaged.

1. If you have not done this already: place the weighing bowl **1** on the cradle **3**.
2. Turn the zero setting wheel **5** until the pointer **6** points to zero (5 kg).
3. Place the food in the weighing bowl **1**.

The pointer **6** shows the weight on the scale **7**.

Cleaning and care

CAUTION – PROPERTY DAMAGE!

Do not allow any liquids to get into the scale.

This could impair the functionality of the appliance.

Do not use abrasive cleaners or solvents.

These could damage the upper surfaces of the appliance.

1. Wipe the scales with a damp cloth. For stubborn soiling use a mild detergent on the cloth. Wipe off any detergent residue using a cloth moistened with clean water only.
2. Remove the weighing bowl **1** from the cradle **3** and wash it in warm water and a mild detergent. Afterwards, rinse it with plenty of clean water to remove all detergent residues. Dry the weighing bowl **1** thoroughly.

NOTE



You can also wash the bowl **1** in the dishwasher!

Storage

- ◆ Store the scales in a clean and dry location.
- ◆ Do not place any objects in the weighing bowl ❶ during storage.

Disposal of the appliance

Dispose of the appliance in an environmentally friendly manner.

Dispose of the appliance via an approved waste disposal company or your municipal waste disposal facility. Please observe applicable regulations. Please contact your waste disposal facility if you are in any doubt.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches, batteries or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at www.lidl-service.com.

This QR code will take you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 123456.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

CY Service Cyprus

Tel.: 8009 4409

E-Mail: kompernass@lidl.com.cy

IAN 339189_1910

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Sadržaj

Uvod	12
Informacije o ovim uputama za uporabu	12
Namjenska uporaba	12
Opseg isporuke	12
Upravljački elementi	13
Tehnički podaci	13
Sigurnosne napomene	13
Pripreme	14
Raspakiranje	14
Zbrinjavanje ambalaže	15
Montaža	15
Vaganje namirnica	16
Čišćenje i održavanje	16
Čuvanje	17
Zbrinjavanje uređaja	17
Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH	18
Servis	19
Uvoznik	19

Uvod

Informacije o ovim uputama za uporabu

Srdačno čestitamo!

Ovom ste se kupnjom odlučili za visokovrijedan proizvod. Prije montaže i prve uporabe upoznajte se s proizvodom. U tu svrhu pažljivo pročitajte sljedeće upute za montažu i uporabu i sigurnosne napomene. Proizvod koristite isključivo na opisani način i u navedenim područjima uporabe. Ove upute dobro sačuvajte. U slučaju predaje proizvoda trećim osobama priložite i također predajte i svu dokumentaciju.

Namjenska uporaba

Ovaj uređaj služi isključivo za vaganje namirnica u privatnim domaćinstvima. Nije namijenjen za gospodarsku ili industrijsku uporabu. Ovaj se uređaj smije koristiti isključivo potpuno montiran.

Proizvođač ne preuzima odgovornost za štete nastale uslijed nepoštivanja uputa, nenamjenske uporabe uređaja, nestručno izvedenih popravaka, neautorizirano izvršenih preinaka ili uporabe nedopuštenih zamjenskih dijelova.

Opseg isporuke

Ovaj se uređaj standardno isporučuje sa sljedećim komponentama:

- Mehanička kuhinjska vaga
- Nastavak za držanje
- Zdjela
- 2 vijka
- Ove upute za uporabu

NAPOMENA

- Prilikom isporuke uređaj je opremljen transportnim osiguračem. On je pričvršćen vijcima i podložnim pločicama. Podložne pločice prilikom montiranja uređaja nisu potrebne!
- Provjerite cjelovitost opsega isporuke i provjerite postoje li na uređaju vidljiva oštećenja.
- U slučaju nepotpune isporuke ili štete uzrokovane nedostatnim pakiranjem, kao i štete nastale prilikom transporta, nazovite telefon servisne službe (vidi poglavlje **Servis**).

Upravljački elementi

- ❶ Zdjela
- ❷ Vijak
- ❸ Nastavak za držanje
- ❹ Klinovi
- ❺ Podešavanje nule
- ❻ Kazaljka
- ❼ Skala

Tehnički podaci

Maksimalna nosivost	5 kg
Mjerna podjela	20 g
Zapremina zdjele ❶	1,6 litara
	Svi dijelovi ovog uređaja, koji dolaze u dodir s namirnicama, ne djeluju negativno na namirnice.

Sigurnosne napomene

Za sigurno rukovanje uređajem pridržavajte se sljedećih sigurnosnih napomena:

UPOZORENJE – OPASNOST OD OZLJEDA

- Uređaj prije uporabe provjerite kako biste ustanovili eventualna vidljiva vanjska oštećenja. Ne koristite oštećen uređaj ili uređaj koji je pao.
- Osobe koje zbog svojih tjelesnih, duševnih ili motoričkih osobina nisu u stanju sigurno rukovati uređajem, isti smiju koristiti isključivo pod nadzorom ili po naputcima odgovorne druge osobe.
- Djeci korištenje uređaja dopustite isključivo pod nadzorom.
- Pazite da se prsti ne nalaze između zdjele i vage tijekom umetanja namirnica u zdjelu. Opasnost od nagnječenja!
- Popravke uređaja smiju obavljati isključivo ovlaštena stručna poduzeća ili servis za kupce. Nestručno obavljani popravci mogu ozbiljno ugroziti sigurnost korisnika. Osim toga, u tom se slučaju gubi i pravo na jamstvo.

OPREZ - OŠTEĆENJE UREĐAJA

- Neispravni dijelovi smiju se zamijeniti isključivo originalnim rezervnim dijelovima. Samo kod takvih dijelova zajamčeno je ispunjavanje sigurnosnih zahtjeva.
- Uređaj zaštitite od vlage i prodiranja tekućina.
- Ne postavljajte predmete na uređaj, kada se ne koristi.
- Zaštitite uređaj od udaraca, prašine, kemikalija, snažnih oscilacija temperature i blizine izvora topline (peći, radijatori).
- Ne pritišćite silom na vagu.
- Ne pritišćite plastični pokrov pokazivača težine.
- Uređaj ne izlažite visokim temperaturama.
- Vagu nikada ne opterećujte s više od 5 kg. Vaga se može nepopravljivo oštetiti.

Pripreme

Raspakiranje

1. Iz kutije izvadite sve dijelove vage i upute za uporabu.
2. S vage odstranite svu ambalažu.
3. Odstranite transportni osigurač (od bijelog stiropora):
 - Otpustite oba vijka ❷ križnim odvijačem i izvadite ih zajedno s podložnim pločicama. Sačuvajte vijke ❷. Podložne pločice možete zbrinuti.
 - Skinite transportni osigurač s uređaja i zbrinite ga.
4. Očistite uređaj na način opisan u poglavlju "Čišćenje i održavanje".

UPOZORENJE - OPASNOST OD GUŠENJA!

- Djeca se ne smiju igrati ambalažom. Postoji opasnost od gušenja.

Zbrinjavanje ambalaže

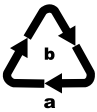
Ambalaža štiti uređaj od transportnih oštećenja. Ambalažni materijali odabrani su prema ekološkim aspektima i aspektima odlaganja i stoga se mogu reciklirati.



Povrat ambalaže u kružni tok materijala štedi sirovine i smanjuje nakupljanje otpada. Ambalažu koja vam više nije potrebna zbrinite u skladu s važećim lokalnim propisima.

NAPOMENA

- Po mogućnosti sačuvajte originalno pakiranje uređaja za vrijeme trajanja jamstvenog roka, kako biste uređaj u slučaju korištenja prava na jamstvo mogli uredno zapakirati.



Pazite na oznake na različitim materijalima ambalaže i po potrebi ih zbrinite odvojeno. Materijali ambalaže označeni su kraticama (a) i brojkama (b) sljedećeg značenja:

1 – 7: Plastika

20 – 22: Papir i karton

80 – 98: Kompozitni materijali

Montaža

1. Vagu postavite na ravnu i čvrstu podlogu.
2. Postavite nastavak za držanje ❸ na dva izbočena klina ❹, tako da se rupe za vijke ❷ nalaze iznad utora u klinovima ❹.
3. Vijke ❷ utaknite odozgo kroz rupe u nastavku za držanje ❸ i pritegnite ih križnim odvijačem.
4. Postavite zdjelu ❶ na nastavak za držanje ❸.

NAPOMENA

- Uređaj se smije koristiti isključivo potpuno montiran.

Vaganje namirnica

OPREZ - OŠTEĆENJE UREĐAJA

- Vagu nikada ne opterećujte s više od 5 kg. Vaga se može nepopravljivo oštetiti.

1. Ako još niste: postavite zdjelu **1** na nastavak za držanje **3**.
2. Okrećite podešavanje nule **5**, sve dok kazaljka **6** ne pokazuje nulu (5 kg).
3. Umetnite namirnice u zdjelu **1**.

Kazaljka **6** pokazuje težinu na skali **7**.

Čišćenje i održavanje

OPREZ - OŠTEĆENJE UREĐAJA

Pazite da tekućina ne dospije u unutrašnjost vage.

To dovodi do ometanja uređaja.

Ne koristite abrazivna sredstva ili otapala.

Ova sredstva mogu oštetiti površinu uređaja.

1. Prebrišite vagu vlažnom krpom. U slučaju tvrdokornih onečišćenja, na krpu dodajte blago sredstvo za pranje posuđa. Ostatke sredstva za pranje posuđa uklonite brisanjem krpom navlaženom čistom vodom.
2. Skinite zdjelu **1** s nastavka za držanje **3** i očistite je u toploj vodi s blagim sredstvom za pranje posuđa. Isperite čistom vodom kako biste uklonili sve ostatke sredstava za pranje posuđa. Osušite zdjelu **1**.

NAPOMENA



Zdjelu **1** također možete prati u perilici posuđa.

Čuvanje

- ♦ Vagu čuvajte na čistom i suhom mjestu.
- ♦ U zdjeli **1** ne čuvajte druge predmete.

Zbrinjavanje uređaja

Uređaj zbrinite na ekološki prihvatljiv način.

Uređaj zbrinite preko autoriziranog poduzeća za zbrinjavanje ili preko Vaše komunalne ustanove za zbrinjavanje otpada. Poštujte važeće propise. U slučaju dvojbe obratite se mjesnom poduzeću za zbrinjavanje otpada.



O mogućnostima zbrinjavanja starih uređaja možete se raspitati u gradskom ili općinskom poglavarstvu.

Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH

Poštovani kupci,

Za ovaj uređaj odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava na teret prodavača proizvoda. U nastavku izloženo jamstvo ne ograničava ova zakonska prava.

Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo, sačuvajte račun. Potreban je kao dokaz o kupnji.

Ako u roku od tri godine od datuma kupnje ovog proizvoda nastupi greška na materijalu ili tvornička greška proizvod će biti - po našem izboru - za Vas besplatno popravljen ili zamijenjen, ili će Vam se vratiti novac. Za takvo ispunjenje jamstvene obveze potrebno je unutar trogodišnjeg roka predložiti uređaj s nedostatkom i dokaz o kupnji (račun), te pisanim putem ukratko opisati u čemu se sastoji greška proizvoda i kada se pojavila.

Ako je kvar pokriven našim jamstvom, poslat ćemo Vam popravljen ili novi proizvod. Popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novi jamstveni rok.

Jamstveni rok i zakonsko pravo u slučaju nedostataka

Korištenje prava na jamstvo ne produžuje jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Štete i nedostatke koji eventualno postoje već prilikom kupnje treba javiti neposredno nakon raspakiranja. Nakon isteka jamstvenog roka izvršeni popravci se naplaćuju.

Opseg jamstva

Uređaj je pažljivo proizveden sukladno strogim smjernicama u pogledu kvalitete i prije isporuke brižljivo provjeren.

Ovo jamstvo vrijedi za greške u materijalu i izradi. Ovo jamstvo ne pokriva dijelove proizvoda koji su izloženi uobičajenom habanju i stoga se smatraju dijelovima brzog habanja ili za štetu lomljivih dijelova, npr. prekidača, akumulatora ili dijelova koji su proizvedeni iz stakla.

Ovo jamstvo propada ako je proizvod oštećen, i ako nije stručno korišten ili servisiran. Za stručno korištenje proizvoda potrebno je točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Uporabne namjene i radnje, koje se u uputama ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno se moraju izbjegavati.

Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, nekomercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlorabe, nenamjenskog korištenja, primjene sile i zahvata na uređaju koje nije obavila za to ovlaštena podružnica servisa.

Realizacija u slučaju jamstvenog zahtjeva

Kako bismo zažamčili brzu obradu Vašeg zahtjeva, molimo slijedite sljedeće napomene:

- Molimo Vas da za sve upite u pripravnosti držite blagajnički račun i broj artikla (npr. IAN 12345) kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, u obliku gravure na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili u obliku naljepnice na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako dođe do smetnji u radu ili drugih nedostataka, najprije **telefonski ili preko elektronske pošte** kontaktirajte servisni odjel naveden u nastavku.
- Proizvod registriran kao neispravan onda možete zajedno s priloženim dokazom o kupnji (blagajnički račun) i s opisom nedostatka i kada se pojavio, besplatno poslati na dobivenu adresu servisa.



Na stranici www.lidl-service.com možete preuzeti ove i mnoge druge priručnike, videosnimke o proizvodu i softver za instalaciju.

S ovim QR kodom, možete otići izravno na Lidl servisnu stranicu (www.lidl-service.com) i otvoriti upute za uporabu unosom broja artikla (IAN) 123456.

Servis



Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: kompernass@lidl.hr

IAN 339189_1910

Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da adresa navedena u nastavku nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte navedenu ispostavu servisa.

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,
Ulica kneza Ljudevita Posavskog 53,
HR-10410 Velika Gorica, Hrvatska

Proizvođač:

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NJEMAČKA
www.kompernass.com

Sadržaj

Uvod	22
Informacije o ovom uputstvu za upotrebu	22
Namenska upotreba	22
Obim isporuke	22
Upravljački elementi	23
Tehnički podaci	23
Bezbednosne napomene	24
Pripreme	25
Raspakivanje	25
Odlaganje ambalaže	25
Montaža	26
Vaganje namirnica	26
Čišćenje i nega	27
Čuvanje	27
Odlaganje aparata	27
Garancija i garantni list	28

Uvod

Informacije o ovom uputstvu za upotrebu

Čestitamo!

Vašom kupovinom ste se odlučili za kvalitetan proizvod. Upoznajte se sa montažom i prvim puštanjem proizvoda u rad. S tim u vezi, pažljivo pročitajte sledeće uputstvo za montažu i upotrebu, kao i bezbednosne napomene. Koristite proizvod samo na opisani način i u navedene svrhe. Dobro čuvajte ovo uputstvo za upotrebu. Takođe, predajte svu dokumentaciju prilikom prosleđivanja proizvoda trećim licima.

Namenska upotreba

Ovaj aparat služi isključivo za vaganje namirnica u privatnim domaćinstvima. On nije namenjen za komercijalnu ili industrijsku upotrebu. Ovaj aparat sme da se koristi samo kada je potpuno montiran.

Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenja nastala usled zanemarivanja uputstva, nenamenske upotrebe, nestručnih popravki, neovlašćenih izmena ili korišćenja nedozvoljenih rezervnih delova.

Obim isporuke

Ovaj aparat se standardno isporučuje sa sledećim delovima:

- Mehanička kuhinjska vaga
- Nastavak za držanje činije
- Činija
- 2 vijka
- Ovo uputstvo za upotrebu

NAPOMENA

- ▶ Aparat je zaštićen transportnim osiguračem prilikom isporuke. Transportni osigurač je pričvršćen vijcima i podloškama. Podloške nisu potrebne za montažu aparata!
- ▶ Proverite da li je sadržaj isporuke potpun i da li ima vidljivih oštećenja.
- ▶ Obratite se servisnoj službi u slučaju nepotpunog sadržaja isporuke ili oštećenja izazvanih lošom ambalažom ili transportom (pogledajte poglavlje **Garancija i garantni list**).

Upravljački elementi

- ❶ Činija
- ❷ Vijak
- ❸ Nastavak za držanje činije
- ❹ Osovinice
- ❺ Podešavač na nulu
- ❻ Kazaljka
- ❼ Skala

Tehnički podaci

Maksimalna nosivost	5 kg
Merna podela	20 g
Zapremina činije ❶	1,6 litra
	Svi delovi ovog aparata koji dolaze u dodir sa hranom, ne ugrožavaju njenu bezbednost.

Bezbednosne napomene

Pridržavajte se sledećih bezbednosnih napomena za bezbedno rukovanje aparatom:

UPOZORENJE - OPASNOST OD POVREDA

- Prekontrolišite aparat pre upotrebe na spoljna vidljiva oštećenja. Ne puštajte u rad aparat koji je oštećen ili je pao.
- Osobe koje usled fizičkih, duševnih ili motoričkih sposobnosti nisu u stanju da bezbedno rukuju aparatom, smeju da koriste aparat samo pod nadzorom ili prema uputstvu odgovorne osobe.
- Deci dozvolite korišćenje aparata samo pod nadzorom.
- Vodite računa da Vam prsti ne budu između činije i vage kada sipate namirnice za vaganje u činiju. Opasnost od prignječenja!
- Popravke na aparatu treba da obavljaju ovlašćene specijalizovane radnje ili korisnička služba. Za korisnika mogu da nastanu znatne opasnosti usled nestručnih popravki. Osim toga, potraživanje garancije prestaje da važi.

PAŽNJA - MATERIJALNEŠTETE

- Neispravni delovi smeju da se zamene samo originalnim rezervnim delovima. Samo je kod ovih delova zagarantovano da su ispunjeni zahtevi za bezbednost.
- Zaštitite aparat od vlage i prodiranja tečnosti.
- Ne stavljajte predmete na aparat, kada ga ne koristite.
- Zaštitite aparat od udara, prašine, hemikalija, velikih promena temperature i ne držite aparat blizu izvora toplote (peći, grejači).
- Ne pritiskajte silom na mehanizam za vaganje.
- Ne pritiskajte na plastični poklopac prikaza težine.
- Ne izlažite aparat visokim temperaturama.
- Ne opterećujte vagu sa više od 5 kg. Aparat može nepopravljivo da se ošteti.

Pripreme

Raspakivanje

1. Izvadite sve delove vage i uputstvo za upotrebu iz kutije.
2. Uklonite sav ambalažni materijal sa vage.
3. Uklonite transportni osigurač (od belog stiropora):
 - Odvijte oba vijka ② krstastim odvijačem, pa skinite vijke i podloške. Sačuvajte vijke ②. Podloške možete da odložite.
 - Skinite transportni osigurač sa aparata i odložite ga.
4. Očistite aparat kao što je opisano u poglavlju „Čišćenje i nega“.

UPOZORENJE - OPASNOST OD GUŠENJA!

- Deca ne smeju da koriste ambalažne materijale kao igračku. Postoji opasnost od gušenja.

Odlaganje ambalaže

Ambalaža štiti aparat od transportnih oštećenja. Ambalažni materijali su izabrani prema svojoj ekološkoj prihvatljivosti i jednostavnosti odlaganja, te su zato podobni za reciklažu.



Vraćanjem ambalaže u proces kruženja materijala se štede sirovine i smanjuje nakupljanje otpada. Odložite nepotrebni ambalažni materijal u skladu sa važećim lokalnim propisima.

NAPOMENA

- Ako je moguće, sačuvajte originalnu ambalažu za vreme važenja garancije aparata da biste ga mogli propisno zapakovati u slučaju potraživanja na osnovu garancije.



Obratite pažnju na oznaku na različitim ambalažnim materijalima i, ako je potrebno, odvojite ambalažne materijale zasebno. Ambalažni materijali su označeni skraćenicama (a) i ciframa (b) sa sledećim značenjem:

1–7: Plastika

20–22: Hartija i karton

80–98: Kompozitni materijali

Montaža

1. Stavite vagu na ravnu i čvrstu podlogu.
2. Stavite nastavak za držanje činije **3** na obe isturene osovinice **4**, tako da se rupe za vijke **2** nalaze iznad udubljenja u osovinicama **4**.
3. Stavite vijke **2** odozgo kroz rupe na nastavku za držanje činije **3** i pričvrstite ih krstastim odvijačem.
4. Stavite činiju **1** na nastavak za držanje činije **3**.

NAPOMENA

- Aparat sme da se koristi samo kada je potpuno montiran.

Vaganje namirnica

⚠ PAŽNJA - MATERIJALNE ŠTETE

- Ne opterećujte vagu sa više od 5 kg. Aparat može nepopravljivo da se ošteti.

1. Ukoliko još nije izvršeno: Stavite činiju **1** na nastavak za držanje činije **3**.
2. Okrećite podešavač na nulu **5**, dok kazaljka **6** ne bude u položaju nule (5 kg).
3. Stavite namirnice u činiju **1**.

Kazaljka **6** pokazuje na težinu na skali **7**.

Čišćenje i nega

PAŽNJA - MATERIJALNE ŠTETE

Pobrinite se da voda ne dospe u vagu.

To negativno utiče na aparat.

Ne koristite abrazivna sredstva ili rastvarače.

Ona mogu da nagrizu površinu aparata.

1. Obrišite vagu vlažnom krpom. Kod tvrdokornijih zaprljanja stavite blagi deterdžent za pranje posuđa na krpu. Uklonite eventualne ostatke sredstva za pranje posuđa krpom koja je navlažena samo vodom.
2. Skinite činiju **1** sa nastavka za držanje činije **3** i operite je u toploj vodi i blagim deterdžentom za pranje posuđa. Isperite činiju hladnom vodom, tako da budu uklonjeni svi ostaci deterdženta za pranje posuđa. Osušite činiju **1**.

NAPOMENA



Činiju **1** možete da perete i u mašini za pranje posuđa.

Čuvanje

- ◆ Čuvajte vagu na čistom i suvom mestu.
- ◆ Ne stavljajte predmete u činiju **1** na čuvanje.

Odlaganje aparata

Odložite aparat na ekološki prihvatljiv način.

Predajte aparat ovlašćenom preduzeću za upravljanje otpadom ili svom komunalnom preduzeću za sakupljanje i odlaganje otpada. Poštujte trenutno važeće propise. U slučaju nedoumica, obratite se svom komunalnom preduzeću za sakupljanje i odlaganje otpada.



O mogućnostima za odlaganje dotrajalih proizvoda saznate u Vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.

GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godina.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predana kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovao udarom грома, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Mehanička kuhinjska vaga
Model:	EKWC 5 A2
IAN/Serijski broj:	339189_1910
Proizvođač:	KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, NEMAČKA www.kompernass.com
Ovlašćeni serviser:	ICOM COMMUNICATIONS doo, Dragoslava Srejić 39b, 21203 Veternik, Republika Srbija, tel. 0800-300-180, e-mail: kompernass@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800-300-199, e-mail: kontakt@lidl.rs

Περιεχόμενα

Εισαγωγή	32
Πληροφορίες για τις παρούσες οδηγίες χρήσης	32
Προβλεπόμενη χρήση	32
Παραδοτέος εξοπλισμός	32
Στοιχεία χειρισμού	33
Τεχνικά χαρακτηριστικά	33
Υποδείξεις ασφαλείας	33
Προετοιμασίες	34
Αποσυσκευασία	34
Απόρριψη της συσκευασίας	35
Συναρμολόγηση	35
Ζύγισμα τροφίμων	36
Καθαρισμός και φροντίδα	36
Φύλαξη	37
Απόρριψη της συσκευής	37
Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH	38
Σέρβις	39
Εισαγωγέας	39

Εισαγωγή

Πληροφορίες για τις παρούσες οδηγίες χρήσης

Συγχαρητήρια!

Το προϊόν που αποκτήσατε είναι ένα προϊόν υψηλής ποιότητας.

Πριν από τη συναρμολόγηση και την πρώτη θέση σε λειτουργία, εξοικειωθείτε με το προϊόν. Για τον σκοπό αυτό, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες συναρμολόγησης και λειτουργίας και τις υποδείξεις ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες καλά. Παραδώστε μαζί όλα τα έγγραφα του προϊόντος σε περίπτωση παράδοσής του σε τρίτους.

Προβλεπόμενη χρήση

Αυτή η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για το ζύγισμα τροφίμων σε νοικοκυριά. Δεν προορίζεται για επαγγελματική ή βιομηχανική χρήση. Η συσκευή αυτή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο πλήρως συναρμολογημένη.

Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για βλάβες λόγω μη τήρησης των οδηγιών, μη προβλεπόμενης χρήσης, εσφαλμένων επισκευών, μη εγκεκριμένων τροποποιήσεων ή χρήσης μη επιτρεπόμενων εξαρτημάτων.

Παραδοτέος εξοπλισμός

Η συσκευή αυτή παραδίδεται με τα ακόλουθα εξαρτήματα:

- Ζυγαριά κουζίνας μηχανική
- Εξάρτημα συγκράτησης
- Μπολ
- 2 βίδες
- Παρούσες οδηγίες χρήσης

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Κατά την παράδοση, η συσκευή είναι εφοδιασμένη με ασφάλεια μεταφοράς, η οποία είναι στερεωμένη με βίδες και ροδέλες. Οι ροδέλες δεν απαιτούνται κατά τη συναρμολόγηση της συσκευής!
- Ελέγξτε τον παραδοτέο εξοπλισμό ως προς την πληρότητα και για εμφανείς φθορές.
- Σε περίπτωση ελλειπών παραδοτέου εξοπλισμού ή ζημιών λόγω ελλειπών συσκευασίας ή μεταφοράς, απευθυνθείτε στη γραμμή εξυπηρέτησης πελατών (βλ. κεφάλαιο **Σέρβις**).

Στοιχεία χειρισμού

- ❶ Μπολ
- ❷ Βίδα
- ❸ Εξάρτημα συγκράτησης
- ❹ Πείροι
- ❺ Ρυθμιστής μηδενισμού
- ❻ Δείκτης
- ❼ Κλίμακα

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Μέγιστη ικανότητα φορτίου	5 κιλά
Διαβάθμιση	20 γρ.
Χωρητικότητα μπολ ❶	1,6 λίτρα
	Όλα τα εξαρτήματα αυτής της συσκευής, τα οποία έρχονται σε επαφή με τρόφιμα, μπορούν να χρησιμοποιούνται με ασφάλεια στα τρόφιμα.

Υποδείξεις ασφαλείας

Τηρείτε τις κάτωθι υποδείξεις ασφαλείας για τον ασφαλή χειρισμό της συσκευής:

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ

- Πριν από τη χρήση, ελέγχετε τη συσκευή ως προς εξωτερικές εμφανείς φθορές. Μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία, εάν έχει υποστεί βλάβη ή έχει πέσει κάτω.
- Άτομα τα οποία δεν είναι σε θέση να χειρίζονται τη συσκευή με ασφάλεια λόγω των σωματικών, πνευματικών ή κινητηρίων δυνατοτήτων τους, επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο υπό την επίβλεψη ή καθοδήγηση από ένα υπεύθυνο άτομο.
- Επιτρέπεται στα παιδιά τη χρήση της συσκευής μόνο υπό επίβλεψη.
- Προσέχετε ώστε τα δάχτυλά σας να μη βρίσκονται μεταξύ του μπολ και της ζυγαριάς όταν γεμίζετε το μπολ με το προς ζύγιση είδος. Κίνδυνος σύνθλιψης!
- Επισκευές στη συσκευή επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένα και εξειδικευμένα συνεργεία ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών. Σε περίπτωση ακατάλληλων επισκευών, μπορεί να προκύψουν σημαντικοί κίνδυνοι για τον χρήστη. Επίσης, ακυρώνεται η αξίωση εγγύησης.

ΠΡΟΣΟΧΗ - ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ

- Τα ελαττωματικά εξαρτήματα πρέπει να αντικαθίστανται μόνο από γνήσια ανταλλακτικά. Μόνο με αυτά τα ανταλλακτικά εξασφαλίζεται η εκπλήρωση των απαιτήσεων ασφαλείας.
- Προστατεύετε τη συσκευή από την υγρασία και την εισχώρηση υγρών.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στη συσκευή, όταν αυτή δεν χρησιμοποιείται.
- Προστατεύετε τη συσκευή από κρούσεις, σκόνη, χημικές ουσίες, έντονες διακυμάνσεις θερμοκρασίας και πολύ κοντινές πηγές θερμότητας (φούρνοι, θερμαντικά σώματα).
- Μην πιέζετε με δύναμη τη διάταξη ζύγισης.
- Μην πιέζετε το πλαστικό κάλυμμα της ένδειξης βάρους.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή σε υψηλές θερμοκρασίες.
- Μην τοποθετείτε περισσότερα από 5 κιλά στη ζυγαριά. Μπορεί έτσι να υποστεί ανεπανόρθωτη βλάβη.

Προετοιμασίες

Αποσυσκευασία

1. Αφαιρέστε όλα τα εξαρτήματα της ζυγαριάς και τις οδηγίες χρήσης από το κουτί.
2. Αφαιρέστε όλα τα υλικά της συσκευασίας από τη ζυγαριά.
3. Αφαιρέστε την ασφάλεια μεταφοράς (από λευκό διογκωμένο πολυστυρόλιο):
 - Λασκάρετε τις δύο βίδες  με ένα σταυροκατσάβιδο και αφαιρέστε τις μαζί με τις ροδέλες. Φυλάξτε τις βίδες . Τις ροδέλες δεν τις χρειάζεστε.
 - Αφαιρέστε την ασφάλεια μεταφοράς από τη συσκευή και απορρίψτε την.
4. Καθαρίστε τη συσκευή όπως περιγράφεται στο Κεφάλαιο «Καθαρισμός και φροντίδα».

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΣΦΥΞΙΑΣ!

- Τα υλικά συσκευασίας δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται από τα παιδιά ως παιχνίδι. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας.

Απόρριψη της συσκευασίας

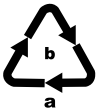
Η συσκευασία προστατεύει τη συσκευή από φθορές κατά τη μεταφορά. Τα υλικά συσκευασίας έχουν επιλεγεί σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος και τις τεχνικές απόρριψης και, ως εκ τούτου, είναι ανακυκλώσιμα.



Η επιστροφή της συσκευασίας στον κύκλο υλικών εξοικονομεί πρώτες ύλες και μειώνει την ποσότητα των απορριμμάτων. Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας που δεν χρησιμοποιούνται πλέον σύμφωνα με τους κατά τόπους ισχύοντες κανονισμούς.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Εάν είναι δυνατόν, φυλάξτε τη γνήσια συσκευασία κατά τη διάρκεια της εγγύησης, για να μπορείτε σε περίπτωση εγγύησης να συσκευάσετε τη συσκευή σωστά.



Λάβετε υπόψη τη σήμανση στα διάφορα υλικά συσκευασίας και, εφόσον απαιτείται, ξεχωρίστε τα. Τα υλικά συσκευασίας φέρουν σήμανση με συντομογραφίες (α) και αριθμούς (b) με την εξής σημασία:

1-7: Πλαστικά

20-22: Χαρτί και χαρτόνι

80-98: Συνθετικά υλικά.

Συναρμολόγηση

1. Τοποθετήστε τη ζυγαριά επάνω σε μια επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
2. Τοποθετήστε το εξάρτημα συγκράτησης ③ πάνω στους δύο πείρους ④ που προεξέχουν, έτσι ώστε οι οπές για τις βίδες ② να βρίσκονται πάνω από τις εσοχές στους πείρους ④.
3. Τοποθετήστε τις βίδες ② από επάνω μέσα από τις οπές στο εξάρτημα συγκράτησης ③ και βιδώστε τις καλά με ένα σταυροκατσάβιδο.
4. Τοποθετήστε το μπολ ① πάνω στο εξάρτημα συγκράτησης ③.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο πλήρως συναρμολογημένη.

Ζύγισμα τροφίμων

ΠΡΟΣΟΧΗ - ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ

► Μην τοποθετείτε περισσότερα από 5 κιλά στη ζυγαριά. Μπορεί έτσι να υποστεί ανεπανόρθωτη βλάβη.

1. Εάν δεν έχει συμβεί ακόμα: Τοποθετήστε το μπολ **1** πάνω στο εξάρτημα συγκράτησης **3**.
2. Γυρίστε τον ρυθμιστή μηδενισμού **5** μέχρι ο δείκτης **6** να βρίσκεται στη θέση Μηδέν (5 κιλά).
3. Τοποθετήστε τα τρόφιμα στο μπολ **1**.

Ο δείκτης **6** υποδεικνύει το βάρος στην κλίμακα **7**.

Καθαρισμός και φροντίδα

ΠΡΟΣΟΧΗ - ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ

Εξασφαλίστε ότι δεν εισέρχονται υγρά μέσα στη ζυγαριά.

Αυτό προκαλεί βλάβη στη συσκευή.

Μη χρησιμοποιείτε λειαντικά ή διαλυτικά μέσα.

Αυτά ενδέχεται να διαβρώσουν την επιφάνεια της συσκευής.

1. Σκουπίστε τη ζυγαριά με ένα νωπό πανί. Σε περίπτωση επίμονων ακαθαρσιών, προσθέστε στο πανί μικρή ποσότητα ήπιου απορρυπαντικού. Απομακρύνετε ενδεχόμενα υπολείμματα του απορρυπαντικού με ένα πανί βρεγμένο μόνο με νερό.
2. Αφαιρέστε το μπολ **1** από το εξάρτημα συγκράτησης **3** και καθαρίστε το με ζεστό νερό και ήπιο απορρυπαντικό. Ξεπλύνετε το με καθαρό νερό, ώστε να απομακρυνθούν όλα τα υπολείμματα απορρυπαντικού. Στεγνώστε το μπολ **1**.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ



Μπορείτε να καθαρίσετε το μπολ **1** και στο πλυντήριο πιάτων.

Φύλαξη

- ♦ Φυλάσσετε τη ζυγαριά σε ένα καθαρό και στεγνό μέρος.
- ♦ Μην αποθηκεύετε αντικείμενα μέσα στο μπολ ❶.

Απόρριψη της συσκευής

Απορρίψτε τη συσκευή με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.

Απορρίψτε τη συσκευή μέσω μιας εγκεκριμένης επιχείρησης απόρριψης ή μέσω της κοινοτικής επιχείρησης απόρριψης. Τηρήστε τις ισχύουσες προδιαγραφές. Σε περίπτωση αμφιβολιών, επικοινωνήστε με την αρμόδια επιχείρηση απόρριψης.



Για τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος μετά το τέλος του κύκλου ζωής του, απευθυνθείτε στην αρμόδια υπηρεσία της κοινότητας ή της πόλης σας.

Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Η παρούσα συσκευή διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Στην περίπτωση ελλείψεων στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω της κατωτέρω αναφερόμενης εγγύησης.

Προϋποθέσεις εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε την απόδειξη αγοράς. Απαιτείται ως αποδεικτικό αγοράς.

Εάν, εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, παρατηρηθεί κάποιο σφάλμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν, θα επισκευάσουμε ή θα αντικαταστήσουμε (κατόπιν κρίσης μας) το προϊόν δωρεάν ή θα σας επιστραφεί το ποσό αγοράς. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς θα υποβληθούν μαζί με μια σύντομη περιγραφή αναφορικά με το πού βρίσκεται η έλλειψη και τότε παρατηρήθηκε, εντός της περιόδου των τριών ετών.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα λάβετε το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν.

Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιούνται αμέσως μετά την αποσυσκευασία. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Εύρος εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει εξαρτήματα του προϊόντος που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και, ως εκ τούτου, θεωρούνται αναλώσιμα εξαρτήματα ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες, συσσωρευτές ή γυάλινα εξαρτήματα.

Η παρούσα εγγύηση ακυρώνεται εάν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, εάν δεν γίνεται σωστή χρήση ή συντήρηση. Για μια σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού. Σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση πρέπει απαραίτητα να αποφεύγονται.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για την εξασφάλιση γρήγορης επεξεργασίας του Ζητήματός σας, τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Για όλες τις ερωτήσεις έχετε έτοιμη την απόδειξη αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (π.χ. IAN 12345) ως απόδειξη για την αγορά.
- Για τον κωδικό προϊόντος, ανατρέξτε στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε μια ετικέτα στο προϊόν, στο εξώφυλλο των οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σε ένα αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλες ελλείψεις, επικοινωνήστε κατ' αρχήν με το ακόλουθο αναφερόμενο τμήμα **σέρβις τηλεφωνικά ή με E-Mail**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε να το αποστείλετε ατελώς στην αναφερόμενη διεύθυνση του σέρβις επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας που βρίσκεται η έλλειψη και τότε εμφανί-στηκε.



Στην ιστοσελίδα www.lidl-service.com μπορείτε να πραγματοποιήσετε λήψη των παρόντων ή άλλων οδηγιών χρήσης, βίντεο προϊόντων και λογισμικού.

Με αυτόν τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στη σελίδα εξυπηρέτησης Lidl (www.lidl-service.com) και εισαγάγοντας τον κωδικό προϊόντος (IAN) 123456 μπορείτε να ανοίξετε τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης.

Σέρβις

GR Σέρβις Ελλάδα
Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.gr

CY Σέρβις Κύπρος
Tel.: 8009 4409
E-Mail: kompernass@lidl.com.cy

IAN 339189_1910

Εισαγωγέας

Η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε, κατ' αρχήν, με την αναφερόμενη υπηρεσία σέρβις.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANIA
www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einführung	42
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung	42
Bestimmungsgemäße Verwendung	42
Lieferumfang	42
Bedienelemente	43
Technische Daten	43
Sicherheitshinweise	43
Vorbereitungen	44
Auspacken	44
Entsorgung der Verpackung	45
Montage	45
Nahrungsmittel wiegen	46
Reinigung und Pflege	46
Aufbewahren	47
Entsorgung des Gerätes	47
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	48
Service	49
Importeur	49

Einführung

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch!

Mit Ihrem Kauf haben Sie sich für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der Montage und der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Montage- und Betriebsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät dient ausschließlich zum Abwiegen von Nahrungsmitteln in privaten Haushalten. Es ist nicht für den gewerblichen oder industriellen Einsatz bestimmt. Dieses Gerät darf nur vollständig montiert verwendet werden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, aufgrund von Nichtbeachtung der Anleitung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Lieferumfang

Dieses Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Mechanische Küchenwaage
- Halteaufsatz
- Schale
- 2 Schrauben
- Diese Bedienungsanleitung

HINWEIS

- ▶ Bei Auslieferung ist das Gerät mit einer Transportsicherung versehen. Diese ist mit den Schrauben und Unterlegscheiben befestigt. Die Unterlegscheiben werden beim Montieren des Gerätes nicht benötigt!
- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Bedienelemente

- ❶ Schale
- ❷ Schraube
- ❸ Halteaufsatz
- ❹ Stifte
- ❺ Nullsteller
- ❻ Zeiger
- ❼ Skala

Technische Daten

Maximale Tragkraft	5 kg
Maßeinteilung	20 g
Volumen Schale ❶	1,6 Liter
	Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.

Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere, sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- Personen, die aufgrund ihrer körperlichen, geistigen oder motorischen Fähigkeiten nicht in der Lage sind das Gerät sicher zu bedienen, dürfen das Gerät nur unter Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.
- Gestatten Sie Kindern die Benutzung des Gerätes nur unter Aufsicht.
- Achten Sie darauf, dass sich keine Finger zwischen Schale und Waage befinden, wenn Sie das Wiegegut in die Schale füllen. Quetschgefahr!
- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.

ACHTUNG - SACHSCHÄDEN

- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und dem Eindringen von Flüssigkeiten.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät, wenn es nicht benutzt wird.
- Schützen Sie das Gerät vor Stößen, Staub, Chemikalien, starken Temperaturschwankungen und zu nahen Wärmequellen (Öfen, Heizkörpern).
- Drücken Sie nicht mit Gewalt auf die Wiegevorrichtung.
- Drücken Sie nicht auf die Kunststoffabdeckung der Gewichtsanzeige.
- Setzen Sie das Gerät nicht hohen Temperaturen aus.
- Belasten Sie die Waage nie mit mehr als 5 kg. Die Waage kann irreparabel beschädigt werden.

Vorbereitungen

Auspacken

1. Entnehmen Sie alle Teile der Waage und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
2. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial von der Waage.
3. Entfernen Sie die Transportsicherung (aus weißem Styropor):
 - Lösen Sie die beiden Schrauben ② mit einem Kreuzschlitzschraubendreher und nehmen Sie diese sowie die Unterlegscheiben ab. Bewahren Sie die Schrauben ② auf. Die Unterlegscheiben können entsorgt werden.
 - Nehmen Sie die Transportsicherung vom Gerät und entsorgen Sie diese.
4. Reinigen Sie das Gerät wie im Kapitel „Reinigung und Pflege“ beschrieben.

WARNUNG - ERSTICKUNGSGEFAHR!

- Verpackungsmaterialien dürfen nicht von Kindern zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

Entsorgung der Verpackung

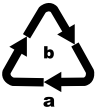
Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

HINWEIS

- Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.



Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1 - 7: Kunststoffe

20 - 22: Papier und Pappe

80 - 98: Verbundstoffe.

Montage

1. Stellen Sie die Waage auf einen ebenen und festen Untergrund.
2. Legen Sie den Halteaufsatz **3** auf die herausragenden beiden Stifte **4**, so dass die Löcher für die Schrauben **2** über den Aussparungen in den Stiften **4** liegen.
3. Stecken Sie die Schrauben **2** von oben durch die Löcher im Halteaufsatz **3** und schrauben diese mit einem Kreuzschlitzschraubendreher fest.
4. Legen die Schale **1** auf den Halteaufsatz **3**.

HINWEIS

- Das Gerät darf nur vollständig montiert verwendet werden.

Nahrungsmittel wiegen

ACHTUNG - SACHSCHÄDEN

- Belasten Sie die Waage nie mit mehr als 5 kg. Die Waage kann irreparabel beschädigt werden.

1. Falls noch nicht geschehen: Legen Sie die Schale **1** auf den Halteaufsatz **3**.
2. Drehen Sie den Nullsteller **5**, bis der Zeiger **6** auf Position Null (5 kg) steht.
3. Legen Sie die Nahrungsmittel in die Schale **1**.

Der Zeiger **6** weist auf das Gewicht auf der Skala **7**.

Reinigung und Pflege

ACHTUNG - SACHSCHÄDEN

Stellen Sie sicher, dass keine Flüssigkeiten in die Waage gelangen.

Das führt zu Beeinträchtigungen am Gerät.

Benutzen Sie keine Scheuer- oder Lösungsmittel.

Diese können die Oberfläche des Gerätes angreifen.

1. Wischen Sie die Waage mit einem feuchten Tuch ab. Bei hartnäckigeren Verschmutzungen geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch. Entfernen Sie eventuelle Spülmittelreste mit einem nur mit Wasser befeuchteten Tuch.
2. Nehmen Sie die Schale **1** vom Halteaufsatz **3** ab und reinigen Sie diese in warmem Wasser und einem milden Spülmittel. Spülen Sie sie mit klarem Wasser nach, so dass alle Spülmittelreste beseitigt sind. Trocknen Sie die Schale **1** ab.

HINWEIS



Sie können die Schale **1** auch in der Spülmaschine reinigen.

Aufbewahren

- ◆ Bewahren Sie die Waage an einem sauberen und trockenen Ort auf.
- ◆ Legen Sie keine Gegenstände zur Aufbewahrung in die Schale ❶.

Entsorgung des Gerätes

Entsorgen Sie das Gerät umweltgerecht.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 123456 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 339189_1910

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Stanje informacija · Stanje informacija

Έκδοση των πληροφοριών · Stand der Informationen:

01 / 2020 · Ident.-No.: EKWC5A2-012020-1

IAN 339189_1910

